

༄༅། འཕྲིན་ཡིག་དཔེར་བརྗོད་ལྷན་ལ་གཞིན་རྒྱུ་
དོ་གཤམ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

钦则书信集

འཇམ་དབྱངས་མཁྱིན་བཅོས་བཅམས།

◎ 刘兆麒 译



ཀམ་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

ཨོཾ།འཕྲིན་ཡིག་དཔེར་བརྗོད་ཡུལ་གཞིན་ཅུའི་
དོ་གལ་ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱགས་སོ།

钦则书信集

◎ 刘兆麒 译

甘肃民族出版社

༡༡॥འཕྲིན་ཡིག་དཔེར་བརྗོད་ཡུལ་གཞིན་
རྒྱུ་རྟེན་གཤམ་ཞེས་བྱ་བ་བརྒྱགས་སོ॥

འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཙེས་བཙུམས།

ལིལུ་གྲོའི་ཆེས་བཟུང།

ཀན་སུལུ་མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

图书在版编目 (C I P) 数据

钦则书信集 / 降央钦则著; 刘兆麒译. —兰州: 甘肃民族出版社, 2003

ISBN 7-5421-0920-0

I. 钦... II. ①降...②刘... III. 降央钦则-书信集 IV. B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 063306 号

责任编辑: 周甲克 李青立
封面设计: 陈 珂

钦则书信集

降央钦则 著 刘兆麒 译注

甘肃民族出版社出版发行

(730000 兰州市滨河东路 296 号)

兰州奥林印刷有限责任公司印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 12.875 插页 2 字数 192 千

2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—1,500

ISBN 7-5421-0920-0(民文) 定价: 22.00 元

ཚེ་མ་གྲིག་འགན་འཁུར་བ། འབྲུག་རྒྱལ་མཁར་ཁོ་ཆེན་ལི།
མདུན་ཤོག་མཛེས་རིས། ཁྱེད་ལོ།

༡༡॥འཕྲིན་ཡིག་དཔེར་བརྗོད་ལྷན་པ་གོམ་ལྷུ་ལེ་

དེ་ཤམ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཞེས་བཅུ་མས།

ཡེ་ཤུ་གྲོལ་ཆེན་བསྐྱུར།

ཀུན་སྤྱུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐུན་ཁང་གིས་བསྐྱུན་ཁིང་བཀྲམ།

ཀའ་སྤྱུ་ཨ་ཁིན་པར་ཁང་གིས་དཔར།

དེ་བཅད་ཉོ་ཐིང་སྟེ་ $850 \times 1168 \frac{1}{32}$ དཔར་ཤོག་12.875 ཡིག་གུང་སྟེ་19.2

2003ལོའི་ཟླ8པར་པར་གཞི་དང་ལོ་ལྔ་པའི་གསལ། 2003ལོའི་ཟླ8པར་པར་ཐེངས་དང་ལོ་དཔལ།

དཔར་གྲངས། 1—1,500

ISBN7 - 5421 - 0920 - 0

ཕྱི་རོལ་གྲོང་ཁྱེར། 22.00

དཀར་ཆག

- མཚོད་བཟོད་དང་ཚོམ་པར་དམ་བཅའ་བ། (1)
- དང་བོ། འཕགས་བོད་རྣམས་སུ་འཕྲིན་ཡིག་ཅི་ལྟར་བྱང་བའི་
ཚུལ། (3)
- གཉིས་པ། འབྲུལ་ཡུལ་གྱི་གོ་རིམ། (5)
- གསུམ་པ། བྱང་ཁྱའི་འབེབས་དང་རྒྱ་སྐྱོམ་གྱི་རིམ་པ། ... (7)
- བཞི་བ། སྤྱི་ཡི་བཟོད་དོན་གྱི་བྱ་གཞག (8)
- ལྔ་བ། དེ་དག་ལ་ཅི་ལྟར་བར་འོས་པའི་དཔེར་བཟོད། ... (10)

མཆོད་བརྗོད་དང་རྩེ་མ་པར་དམ་བཅའ་བ།

ཤིན་ཏུ་ཞི་བ་དམ་པའི་དབྱིངས་ལས་བཙེ་ཆེན་སྟོང་རྗེའི་སྒྲིན་བཞོད་
དེ། །

མཐའ་ཁྲམ་གདུལ་བྱའི་མས་པའི་རྗེས་འགོ་ལྷ་ཚོགས་རྒྱལ་སྒྱའི་ནམ་
རོལ་གྱིས། །

ལམ་བདེན་བདུད་རྩིའི་གྲུ་ཆར་འབབས་པས་རིགས་ཅན་གསུམ་གྱི་
འགོ་ཀྲན་ལ། །

ཐར་བ་མཆོག་གི་ངལ་འཚོ་སྒྲིན་མཛད་སྤྱུག་འཕེལ་པའི་དགེ་ལེགས་
མཛོད། །

རི་ལྷ་རི་སྟོད་མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་ནམས་གསུང་གི་གསང་
བ་ཀྱན། །སྟོན་ལམ་བྱེད་པོས་རྩི་རྗེའི་སྒྲུ་མཆོག་ཁྱོད་གཅིག་ཉིད་ལ་
རྗོགས་རྒྱུར་པས། །སྟོངས་དང་མ་རིག་འབྱེད་བྱ་འཇིག་བྱེད་ཤེས་
རབ་སྒྲུང་བ་དམ་པ་ཡིས། །སྤལ་བཟང་གང་ཞིག་དགའ་བ་སྦྱིད་
མཛད་རིག་པའི་ལྷ་མཆོག་དེས་བྱིན་རྒྱུ་པས། །འབྲལ་བཅས་ཀྱི་བྲལ་
བག་མེད་ཚོས་སྤང་ཡན་ལག་རྒྱག་ཅུའི་དབྱངས་ལྷན་གསུང་། །ལེ་
རྒྱུ་ཡི་ཉ་སྒྱར་ལས་བབ་མོའི་སྒྲ་དབྱངས་རབ་སྟོགས་ཤིང་། །སྒྲ་བའི་
དབང་རྒྱག་མཉེས་པར་འདོད་ལ་ལྷག་པར་སྤྱགས་རྗེས་འཛིན་བཙོན་

པ། ། རྒྱལ་ཡུམ་རྩོམ་ཆེ་དབང་ས་ཀྱི་རྒྱལ་མོ་ཆོག་དོན་རྣམ་པར་འབྱེད་ལ་
 གྱུན། ། དོན་བཟང་གཏིང་ཟབ་ལོ་མའི་ཆུ་གཏེར་ལས། ། ཆོག་ས་.....
 གསུམ་བསྟན་བཅས་སྟན་འཇུག་འོད་པོ་ཆེས། ། དེར་འདིར་སློ་ལྡན་
 པསྟོའི་བཅུད་ཇུར་པ། ། དེ་སྟེ་ཞེས་གྲགས་འཕགས་ཡུལ་སློབ་དཔོན་
 རྒྱལ། ། སློ་ཆེན་མཁྱེན་པའི་གོ་མ་སྟབས་སྟོད་པོ་ཡིས། ། གཙུག་ལག་ས་
 གསུམ་བདག་གིར་འཛིན་དང་བཅས། ། ལོག་སློ་ལྟ་མེན་སྲག་དོག་
 འཇིལ་མཛད་པ། ། རྣམ་དཔྱད་ལྡན་པའི་ལྟ་དབང་སྟོན་མང་བྱང་། །
 དམ་པའི་བསྟན་བཅས་དབྱར་གྱི་སྦྱེད་ཆལ་ལ། ། ལྷ་ཆོག་ས་རིག་ལམ་
 མེ་རྟོག་ཆེས་བཀྲག་པར། ། ལྟ་མོར་ལྟགས་པའི་དཔྱད་ལྡན་བྱང་
 བའི་ལྟ། ། སྒྲར་ཡང་སློ་ཆུང་ཆལ་ལ་ཆེ་འདི་ཅི། ། འོན་ཀྱང་མཁྱེན་
 ལྡན་གསུང་བཟང་བདུད་ཅིའི་བཅུད། ། བུན་པའི་མོད་ལ་འདམ་སྦྱེས་
 སར་དགའི་ཆལ། ། ཀྱན་ཚོང་ས་དྲི་མས་སྲགས་དང་ཆབས་ཅིག་.....
 པར། ། བརྗོད་འདོད་ཡིད་ཀྱི་གོ་སར་བཀྲ་ལ་ཆས། ། མཆོག་འབྲིང་
 དམན་པས་བསྟུས་པ་གང་དང་གང་། ། བན་ཚུན་འཕྲིན་ཡིག་རྣམ་
 གཞག་ཞག་ལྡན་མར། ། དཔེར་བརྗོད་ལྷན་ལ་སར་བའི་སྤང་མཛེས་
 འདིས། ། དང་པོའི་སློ་ཅན་དགའ་སྟོན་གྱུན་ལ་ཆས། ། ཞེས་སྟོས་ཏེ།
 སྟབས་སྟེ་བབས་པའི་སྤང་བར་བྱ་བ་ནི། ། བཅུ་སྲག་རིག་པའི་པསྟོ་
 ལ་རྣམ་དཔྱད་ཀྱི་སྒྲར་བས་དཔོན་པར་བྱས་པ་དག་གིས་འཕྲིན་ཡིག་
 སྟོབ་པའི་དཔེར་བརྗོད་ཚོམ་པ་ལ་འོས་སྟེ་བ་ཡང་། ། མདོ་སྟེ་རྒྱན་
 ལས། ། གསེར་ལས་བརྒྱངས་བྱས་འདྲ་ཞིང་པསྟོ་རྒྱས་པ་བཞིན། །

བཀའ་པ་མ་ཉིན་པ་གཡོས་ལེགས་ཁ་ཟས་ཟ་བ་འདྲ། ། འཕྲིན་ཡིག་
 ལེགས་པར་སྐོབ་འདྲ་རིན་ཆེན་སྒྲུབ་སྟེང་ལྟེ། ཆོས་ནི་འདིར་
 བཤད་པ་ལ་དགའ་བའི་མཆོག་བསྐྱེད་དོ། ། ཞེས་དམ་པའི་ཆོས་
 ལེགས་པར་སྐོབ་པའི་དགའ་བ་བསྐྱེད་པ་དང་འདྲ་མཚུངས་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་
 དྲངས་མོད། དེ་ལྟ་ནའང་ཁོ་ཙམ་ཅག་ནི་སྐྱེས་སྐོབ་དང་སྐྱུངས་ཡོན་
 ཤིན་ཏུ་དམན་པས་ལྷ་རིག་ལྟ་ཅི་སྒྲོན་བྱོན་མཁས་པའི་བསྟན་བཅས་
 ལ་གོ་བ་སྐྱབ་ཆགས་པའང་མི་ལོན་པའི་བདག་ཉིད་ཅན་ཏུ་ན། རི་
 ལྟར་བརྗོད་པ་ལ་ཤིན་ཏུ་མི་འོས་པའང་། སྐྱེ་བོ་བསྟན་བཅས་མི་
 ཤེས་པས། ། ཡོན་ཏན་སྒྲོན་དག་རི་ལྟར་དཔེ། ། གཟུགས་ཀྱི་དཔེ་བ་
 དམིགས་པའི་སྐབས། ། ཁོང་བ་དག་ལ་ཡོད་དམ་ཅི། ། ཞེས་གསུངས་
 པ་བཞིན་ཆོག་དོན་ལྟོན་ཅི་ལོག་པ་ཁོ་ནས་བྱུང་མོད། ། འོན་ཀྱང་དམ་
 པའི་གསུང་གི་བཀའ་ནན་ལ་བརྟག་པར་དགའ་བས་རི་བཞིན་འབྲི་
 བར་དམ་བཅའ་བ་ལ་སྐྱེ་དོན་རྣམ་པ་ལྡན་བསྟན་ཏེ། འཕགས་པོད་
 ཏུ་འཕྲིན་ཡིག་གི་རྣམ་བཞག་རི་ལྟར་བྱུང་བའི་ཚུལ། འབུལ་ཡུལ་གྱི་
 རིགས་སྟོབས་མཐོ་དམན་གྱི་ས་བཅད། དེ་དག་ལ་བྱུང་བྱའི་འབེབ་
 དང་རྒྱ་སྒྲིལ། སྐྱེ་ཡི་བརྗོད་དོན་གྱི་བྱ་བཞག་རི་ལྟར་ཡུལ་བའི་
 དཔེར་བརྗོད་དང་རྣམ་པ་ལྡན་ལས།

དང་པོ། འཕགས་པོད་རྣམས་སུ་འཕྲིན་

ཡིག་རི་ལྟར་བྱུང་བའི་ཚུལ།

རྩོན་འཕགས་ཡུལ་དུ་རྩོན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྒྱ་ཁྱོད་རྒྱའི་ཀྲུང་
 དགའ་ར་བ་ན་བཞུགས་པའི་ཆེ། སང་ག་ལ་ཡི་རྒྱལ་པོའི་བྱ་མོ་ལུ་
 ཏིག་འཁྱི་ཤིང་གིས་རྩོན་པའི་མཆན་བཟང་ཐོས་པར་མི་ཐུང་པའི་དང་
 པ་ཐོབ་ནས། རྩོད་རྩོད་མིན་མི་ཡིས་ཐུག་བཟུང་པ། །སྤྱི་དང་
 བསྐྱུང་དང་བསྐྱུངས་ལས་ངས་སྟོལ་ཞིང་། །གཙོ་བོ་གཤམས་པ་རྒྱ་ཆེར་
 རབ་གཤམས་པ། །དྲང་སྤྱང་བདུད་ཅིང་ཆ་ལ་ཐུགས་རྗེས་གནང་། །
 ཞེས་འཕྲིན་གསལ་བའི་ཆེ་རྩོན་པས་བཞེས་ཏེ་བསྐྱུག་པར་མཛད་ནས།
 རྒྱ་ལས་འོད་ཟེར་བཞེ་བ་ཆོན་གྱིས་མཐུན་པའི་ཁྱིས་རྒྱ་དང་།
 ཆོགས་བཅད་རྒྱང་བ་གཉིས་སོགས་སྤྱིངས་ཏེ་བཀའ་སྐྱབས་པར་.....
 མཛད་པས་རྣམ་པར་སྟོལ་བར་ཐུར་ཏོ། །གཞན་ཡང་གོ་ས་ལ་ཡི་རྒྱལ་
 པོ་གསལ་རྒྱལ་གྱིས་འཕྲིན་སྤུལ་བ་དང་། རྩོད་ཐུང་བདག་མོ་ལ་
 འཕྲིན་ཡིག་སངས་རྒྱས་ཉིད་གྱིས་མཛད་པ་དང་། ཡུལ་དབྱུས་གྱི་
 རྒྱལ་པོ་གཞུགས་ཅན་སྤྱིང་བོ་དང་། རྩོད་ཐུགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ཏུ་ཡན་
 གཉིས་འཕྲིན་ཡིག་སྤྱིས་བཅས་ཡན་འགར་སྟབས་མཐར་ལྷ་སྐྱབས་
 རྒྱལ་པོ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་རྩོན་ལུ་དག་བཅོམ་པ་ཐོབ་པའི་.....
 མཆན་མས་རྩོད་དུ་ཐུར་པ་དང་། རྩོད་དཔོན་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་ནས་རང་གི་
 མཛའ་བོ་བདེ་རྩོད་ལ་སྤྱིངས་པའི་བཤེས་སྤྱིང་། རྩོད་དཔོན་ཅན་གྱི་
 རྩོས་རྒྱལ་རིགས་ཀྱི་དགེ་རྩོང་ཞིག་བསྐྱབ་པ་ལས་ལོངས་པ་བསལ་སྤྱད་
 སྤྱིངས་བསྐྱབ་སྤྱིང་། །མ་ཏི་ཙི་ཏུས་རྒྱལ་པོ་ཀ་ནི་ཀ་ལ་བསྐྱར་བ།
 མ་རྩ་ཙི་ནའི་གོང་མ་ཐ་རྩའི་རྒྱལ་པོས་མ་གཞུང་དགེ་འདུན་པ་རྣམས་

ལ་སྤུལ་བ་སྟགས་མཐའ་སྒྲས་པ་དང་། བོད་ཆེན་པོའི་སྒྲིངས་.....
 སྤྱང་། ཆོས་རྒྱལ་སྤྱིར་བཙན་སྐམ་པོས་རྟེན་སྐལ་རྩོམ་ཆོས་རྣམ་གཉིས་
 དང་། བཙུན་མོ་བྱང་སྐྱེན་དྲངས་པའི་སྤྱད་དུ་རྒྱ་བལ་གྱི་རྒྱལ་པོར་
 སྒྲིངས་པ། མངའ་བདག་རལ་པ་ཅན་གྱིས་རྒྱ་བོད་གཉིས་འགལ་
 འདུམ་གྱི་ཆེད་དུ་ཕྱིན་རྩོམ་པ་བཏབ་པ་སྟགས་སྤྱད་ཀྱང་དར་སྟོལ་ཆེ་
 ཞིང་། ཕྱིས་སྤྱང་མང་ཡུལ་ནས་འབྲོམ་སྟོན་པས་རྩོམ་ཆོས་རྩོམ་
 འདྲེན་པའི་ཆེད་དུ་ཕྱིན་བསྐྱབས་པ། ཁོ་སྤུ་ལོ་ལྷ་བས་པཎ་ཆེན་
 རུ་ཀྱི་མྱི་ལྷ་དུ་ལ་སྤུལ་བ། འཇམ་དབྱངས་ཀྱན་དགའ་རྒྱལ་མཆན་
 དང་། ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་རྒྱལ་པོ་གོ་དན་གྱིས་
 སྤུལ་བ། རྒྱལ་དབང་ལྷ་བ་རིན་པོ་ཆེར་གོང་མ་རྟོང་དེས་སྤུལ་བ་ལ་
 སྟགས་པ་མདོར་ན་གང་ཟག་མཆོག་འབྲིང་པལ་བས་ལེགས་པའི་རྒྱལ་
 མཆན་བསྒྲིང་ཞིང་། ཉེས་བྱས་དྲུང་ནས་གཞིལ་བའི་བྱེད་པོ་ཕྱིན་
 ཡིག་གི་རྣམ་གཞག་ལ་འདི་ཞེས་ཁ་ཆོན་གཙོད་དུ་མེད་པར་གྱངས་
 མེད་པ་ཞིག་མཆིས་སོ། །

གཉིས་པ། འབྲུལ་ཡུལ་གྱི་གོ་རིམ།

འགྲོ་བ་ཀྱན་གྱི་མ་འདྲིས་པའི་མཛའ་བཤེས་ཆེན་པོ་སྤང་རྟོགས་
 སངས་རྒྱས་ཀྱང་དང་མཉམ་པའི་སྤྱོད་མ་དམ་པ་ཀྱན་གཟིགས་པ་རྗེ་ཏ་
 ཆེན་པོ། མདོ་རྒྱུད་རྒྱན་མཆོག་རྣམ་བཞི་རྒྱལ་གྱིས་འདྲེན་པའི་རབ་
 འབྲུམས་པ་སྤྱོད་པའི་དབང་པོ། རིམ་གཉིས་ཀྱི་ལམ་ཟབ་མོ་ཉམས་སྤྱོད་

ལེན་པའི་གང་ཟག་འཁོར་འདས་ཀྱི་ཆོས་ཀྱན་ཟབ་ཞི་མཉམ་པ་ཉིད་
 ཏུ་རྟོགས་པའི་ནལ་འཕྱོར་བ། རྣམ་བཅོམ་འདུལ་བ་འཛིན་པའི་
 དག་སྤང་ཆེན་པོ་ལྟེ་དམ་པའི་རྩལ་དགུས་མངོན་པར་མཐོ་བའི་ཡུལ་
 ཤིན་ཏུ་གཏན་པོ་དང་། བར་བ་ལ་སོགས་སྐབས་ཅི་རིགས་པ་དང་།
 རོར་འཛིན་བྱིན་ལ་སྟོབས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྒྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོ།
 ཡུལ་སྐྱ་མང་པོར་དབང་བསྒྱུར་བའི་རྒྱལ་ཕྱན་རང་གི་འབངས་ལ་བདེ་
 བ་ལྟེར་བའི་མི་དཔོན། དེ་དག་གི་ལས་འཛིན་པ་མཆོག་དམན་བར་
 མས་བཟུས་པ། ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་བདེ་བར་སྤྱོད་བའི་རིགས་
 ཏུས་ཀྱིས་སྤྱག་པའི་བཙུན་མོ་ཆེན་མོ། ཀྱན་པན་ལྟར་ཁིང་མཛེས་
 མཛེངས་དང་ལྡན་པའི་དཔོན་མོ་སོགས་དང་། གཞན་ཡང་། ལུ་
 རིག་གི་གནས་ལ་སློ་གྲོས་ཀྱི་པར་རྒྱས་པ། ཀྱན་གྱི་མ་མོར་སྒྱུར་པའི་
 ཡིག་རིགས་ཏུ་མར་སོར་མོའི་འདུ་འགྲོད་མ་ཚོངས་པ། ལུས་ཅན་
 ཀྱན་གྱི་ཏུས་མིན་འཆི་བ་བསྒྲོག་པའི་ཆེའི་རིག་བྱེད་པ། བད་སྤྱད་
 ཀྱི་གཞུང་ལུགས་ཆེན་པོར་དབྱིས་བྱིན་པའི་སྤྲ་མཁན་པ། །སྤྲ་མ་
 མཁན་ཡང་ཡིད་ཀྱི་བརྟན་པ་འཕྲོག་པའི་བཟོ་རིགས་བྲིས་འབྱར་
 མཁན། དབྱངས་ལྡན་གྱི་རྒྱད་མང་ནས་སྤངས་པ་དང་ཆོས་.....
 མཚུངས་པའི་སྟན་ཆོག་གི་མཐར་སོན་པའི་སྟན་ངག་པ། ཟྱེ་ཏུས་ཀྱི་
 འཁོར་ལོའི་དེ་ཁོ་ན་ཉིད་སྟན་ཅིང་འཁོར་འདས་སྤང་དོར་མི་ཚོངས་
 པར་གསལ་བའི་སྐར་ནག་རྩིས་རིག་པ། བཟོ་རིགས་པལ་བ་གང་
 དང་གང་ལའང་མཁས་པ། རང་བཞིན་བཟང་ཁིང་སློ་དཀྱེལ་ཆེ་

བའི་མཛའ་གཙུགས་སྟེང་དང་མིག་ལ་བདུད་ཅི་ཉེར་བ། །སྲིད་རྒྱལ་
 ལྟར་བརྒྱལ་པོད་ལྟར་བའི་མཆོན་ཆ་འཛིན་པ་ལ་སོགས་པ་ཉི།
 གཤམ་དུ་དཔེར་བཅོལ་བྱི་ལྟར་རིགས་པ་བཞོད་པ་དང་འཆོམས་པའི་
 མཆོག་དཔལ་བར་མའི་གོས་དང་བསྐྱུན་ཏེ་སྦྱར་བར་རིགས་སོ། །

གསུམ་ལ། རྒྱུ་ལྡི་འབེབས་དང་རྒྱ་སྒྲིམ་གྱི་རིམ་ལ།

དང་པོ་འབྲུལ་ལུལ་ཤིན་ཏུ་གཉན་པ་ལ། །ཞབས་པད་ཆེ་་་་
 དགུའི་རལ་ཁྲར་མངོན་པར་སྤྲ་བའི་ཉེ་རྒྱང་དུ། ཞབས་ཉེགས་་་་
 འཇིག་ཉེན་གསུམ་གྱི་སྒྲ་ན་འཕགས་པའི་ཉེ་རྒྱང་དུ། སོགས་ནས་
 འབེབས་སོར་བརྩ་ཅམ་གྱི་ནང་ཚུད་དུ། རྫོ་གསུམ་གྱས་པའི་ལག་
 པད་སྦྱི་པོར་བཞོད་དེ་ལྷ་གསོལ་སོགས་དང་། ཤོག་དྲིལ་སྦྱེད་བཞི་
 ཉེབས། རྒྱུ་ལའི་རྒྱ་སྒྲིམས་ཉགས་གྱེན་དུ་སྦྱགས་ཏེ་བཏབ། དེ་
 འོག་ལ། བསྐྱགས་བཅོལ་གང་རིགས་མཐར་ཞབས་པད་རིན་པོ་
 ཆའི་རྒྱང་དུ། ཞབས་པད་དུ། སོགས་ནས་འབེབས་སོར་བརྩད་
 གྱི་འོག་ཚུད་དུ། གྱས་པས་བྱ་བ། །ཤོག་དྲིལ་སྦྱུལ་ཉེབས་ཅེ་བཀྲག
 རྒྱུ་ལའི་རྒྱ་སྒྲིམས་འཕེང་རྒྱགས། དེ་འོག་ལ། ཞབས་རྒྱང་དུ།
 འབེབས་སོར་རྒྱག་བདུན་འོག་ཚུད་ནས། ལྷ་གསོལ། ཤོག་དྲིལ་
 སྦྱུལ་ཉེབས་ཅེ་མོ་བཀྲག་ཅམ། དེ་འོག་ལ་མཆོག་གི་རྒྱང་དུ།
 འབེབས་སོར་ལྷ་ཅམ། ཤོག་དྲིལ་སྦྱུལ་ཉེབས། དེ་ལས་དཔལ་
 པར་སྦྱ་རྒྱང་དུ། འབེབས་སོར་གསུམ་བཞི། ཤོག་དྲིལ་སྦྱེད་སྦྱུལ་

ཉེབས། དེ་ལས་དམན་པར། ཟུག་དུ། འབེབས་སོར་གཉིས་
 འོག་བཀལ་ནས་ཉེ་ལམ། ཤོག་རྩིལ་ཉིས་ཉེབས་ཅེ་བཀུག རང་
 ལས་དམན་པ་ལྟ་བུ་ལ། གང་དེར། དེ་ལ་སོགས་ནས། ཤོག་
 རྩིལ་ཉིས་ཉེབས་དང་འཕྲེད་རྩིལ་གང་རིགས་བྱའོ། །

བཞི་བ། སྤྲིལ་བརྒྱུད་དོན་གྱི་བྱ་གཞག

དཔྱེའི་གཞུང་ལས། འདྲིར་ནི་ཟབ་པས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །
 བརྒྱེར་བ་ཉིད་ཀྱི་རི་བོ་ཡིན། །འཇིག་ཉིན་ནམས་ལ་འདྲོད་པ་ནི། །
 ཉེར་སྤྲིལ་དཔག་བསམ་རྒྱུ་འཕྱར་ངོ་། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན།
 སྤྲིལ་སྤྲིལ་ཟབ་པ་ལ་རྒྱ་མཚོ། བརྒྱེར་བ་ལ་རི་དབང་། འདྲོད་པ་
 རྒྱུར་བ་ལ་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་དང་། དཔག་བསམ་ཤིང་། རུམ་པ་
 བཟང་བོ། གཟི་བྱན་ཆེ་བ་ལ་ཉེ་མ། བརྟན་པ་ལས་གཞི།
 འཕྱར་བ་མེད་པ་ལ་གསེར། གཤེས་དཀར་བ་ལ་དུང་དང་པད་ཅ།
 སྤྲིལ་སྤྲིལ་ཡངས་པ་ལ་ནམ་མཁའ། ཉེར་ཉེ་བ་ལ་ཉེ་མས་རིག་པའི་
 ཟུག་ལ། མཛེས་པ་ལ་སྤྲིལ་བ་དང་། གུར་ཉི་ཆལ་སོགས་བགྲང་དུ་
 མེད་པ་ཞིག་དཔེ་ལ་སྤྲིལ་བའང་། རི་ལྟ་རི་ཞིག་ལྟར་མཚུངས་པ། །
 གསལ་བ་གང་དུ་རྟོགས་བྱེད་པ། །དེ་ནི་དཔེ་ཞེས་བྱ་ཉེ་དཔེར། །
 ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དཔེ་ཡི་སྤྲིལ་གྱིས་མ་གོས་པ་དང་། སྤྲིལ་
 དགོ་བའི་བཤེས་གཉིན་ནམས་ལ། སྤྲིལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དང་་་
 མཉམ། ཞེས་དང་། ལྷ་ངན་འདས་མདོར། དཀོན་མཆོག་་་

གསུམ་ལ་སྐྱབས་སོང་ན། །འཇིགས་པ་མེད་པ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །
 ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། རྒྱལ་ལྷན་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤང་རྟོགས་དང་.....
 མཚུངས་པའི་རྒྱལ་དང་། སྤོན་ཕྱོན་དམ་པ་རྒྱལ་སྤྱོད་རྒྱལ་ཐར་ལ་
 བསྟེགས་རྒྱལ། །སྐྱབས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་ལ་བཀྱར་ཏེ་བརྗོད་པར་བྱའོ། །
 རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ལ་རང་སྤྱོད་བྱམས་པས་སྤྱོད་ཞིང་། གཞན་དག་གིས་
 གྱིས་གཞོན་པ་དང་། །རྒྱལ་མིན་ཆར་གཙོད་པ་ལ་ཆངས་པའི་སྒོ། །
 མེད་མེད་བུའི་སྐྱ་ཆལ། དབང་སྐྱུག་གི་ཡོན་ཏན། ལེགས་བྱས་
 སུན་སུམ་ཆོགས་པ་ལ་བསོད་ནམས་སྟོབས། བྱིམས་དྲང་བ་ལ་མེ་
 སོང་གདོང་དང་། །མང་པོས་བཀྱར་བ། བྱམས་པས་སྤྱོད་བ་ལ་
 བྱམས་པའི་སྟོབས་སོགས་དང་མཚུངས་རྒྱལ་དང་། གཞན་ཡང་
 རྒྱན་ལས། བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་ཏྱག་ཏུ་ནི། །བྱིམ་པ་འཁོར་
 རོས་སྐྱར་རྒྱལ་སྤྱོད་། །ཐུར་ནས་སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་དུ། །སེམས་ཅན་
 རྒྱལ་སྤྱོད་དོན་བྱེད་དོ། །ཞེས་སོགས་གསུངས་པ་བཞིན་བསྟེགས་
 བརྗོད་གང་འཆམས་བྱའོ། །གནས་ལྗེའི་རིག་ལམ་གང་ལ་མཁས་པ་
 དེ་དང་དེར་བསྟེགས་འོས་རིགས་ཀྱང་། བརྗོད་མཁས་པ་ལ།
 རང་བཞིན་བྱེད་དང་རྒྱལ་འགྱུར་གྱི་སྤོན་ནས་རྒྱལ་གསུང་གཏན་ལ་
 དབབ་མཁས་པ། བྱམ་ཟེ་པུ་ཞི་དང་། རྟ་ཡི་དབང་པོ། དྲང་
 སྤྱོད་སྐྱར་བུ། གཞོན་ཏུ་གདོང་དུག་སོགས་དང་མཚུངས་རྒྱལ།
 ཆད་མ་ལ། དབྱེད་གསུམ་རྒྱལ་པར་དག་པའི་སྤོན་ནས་གསུང་རབ་ཀྱི་
 དོན་བྱེད་ཅི་མ་ལོག་པ་གཏན་ལ་དབབ་ཅིང་བཀྱལ་བཏགས་སུན་

འབྲེན་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་སྐྱོམ་འཕགས་པ་ལྟ། རྩོགས་གྱི་སྒྲུང་བོ།
 ཆོས་གྱི་གྲགས་པ་སོགས་དང་མཚུངས་ཚུལ། བཟོ་རིག་ལ་ཤེས་བྱར་
 མཆིས་པ་རི་བཞིན་བསྐྱུན་པ་ལ་སོགས་པ་མེད་པ་ལས་སྣ་ཆོགས་པ་ཉི་
 བི་ཤ་ཀམ། བྱེ་བྲག་ཡིག་མཁན་ལ་བྲམ་བེ་ལེགས་བྱིན་དང་། བྱ་
 མི་སི་རྩོ་ལ། གས་བ་རིག་པར། ཏུས་མིན་འཆི་བའི་འཇིགས་པ་
 རྒྱུ་བ་པའི་བྱེད་སྤྱོད་ཤེས་གྱི་བྱ། གཞོན་ཏུའི་གསོས། བཞོ་ལ།
 རྒྱ་བ་མངོན་དགའ། གཡུ་ཐོག་པ། བྱང་བྱུར་མཁས་པ་རིམ་བྱོན་
 སོགས་དང་མཚུངས་ཚུལ། སྟན་ངག་ལ་མཁས་པར། མཚོ་བྱང་
 མ། དཔལ་ལྷན་དཔྱི། དཔེ་དབང་ཡབ་སྐུ། དབྱངས་ཅན་
 དགའ་བ་སོགས་དང་མཚུངས་ཚུལ། མངོན་བརྗོད་ལ། རྒྱུ་བ་
 དཔོན་འཆི་བ་མེད་པའི་སྒྲེ། རབ་འབྱུར་རྒྱ་བ། སྐར་ཅིས་ལ་རྩོ་རྩེ་
 རིགས་ལྷན། ཏུས་ཞབས་ཆེ་ཆུང་། རྒྱ་མཚོ་ནམ་གསུམ། བྲག་
 ཅིས་ལ་ཁྱུ་འཕྱལ་ལེན་འཆང་བཞི། ཁམ་ཁ། རྒྱང་ནག་སོགས་
 དང་མཚུངས་ཚུལ་སོགས་གང་དང་གང་ལ་བཞུགས་འོས་དེ་དང་དེར་
 འཆམས་པའི་ཆོག་དོན་ན་བའི་གསོས་སུ་འཇེབས་པ་བརྗོད་པར་
 བྱའོ། །

ལྷ་བ། དེ་དག་ལ་རི་རྩུ་བར་འོས་པའི་དཔེར་བརྗོད།

གངས་ཅན་གྱི་རྫོངས་འདིར་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་མཚོག་
 འབྲིང་པལ་བ་ནམས་ལ་སྟེ། དེའང་ཆོག་བཅད་རྒྱག་གཉིས་སུ་སྟེལ་

བ་ལས། དང་པོ་ཆོགས་བཅད་ཀྱི་རིམ་པ་ཅི་རིགས་པ་ཞིག་བརྗོད་
པར་དམ་བཅའོ། །

ཐོག་མར་ཡོངས་རྫོགས་བསྟན་འགྲོའི་དཔལ་མགོན་ལས་སྐྱབས་བདག་
ཆེན་པོ་ཆེད་སྐྱེ་ཞབས་སུ་བྱུང་ན།

བརྒྱད་ཁྲི་བཞི་སྟངས་ཀྱིས་གསུང་བཅུ་གསུང་བཅུད། ། མཆིན་
དང་བཙེ་བའི་དགོངས་པར་བྱུང་བ་ཅིང་། ། སྤྱིན་གྲོལ་བཟུང་ཅིས་
སྐལ་བཟང་སྦྱང་མཛད་པ། ། བདག་ཆེན་སྐྱེ་མའི་ཞབས་ཀྱི་པོ་ཆེད་
བྱང་། ། ཆོས་རབ་འབྱེད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་དཀར། ། དད་གུས་ལྷ་
མའི་ལོག་ལ་སེམས་ཆགས་ནས། ། བྱ་གསོལ་གུས་པའི་དབྱངས་ཀྱང་
བསྟར་བ་ཡང་། ། བྱམས་བཙེད་སྐྱོན་བྱར་གཡོ་བའི་འབབ་སྤྲེགས་
ལགས། ། བྱང་ཆེན་སྦྱོང་པའི་ཁྱུ་གཉིར་གཉིང་བཅུ་ལས། ། དབང་
བཅུའི་སྟོབས་རྫོགས་གསང་གསུམ་ཉིན་མོར་བྱེད། ། འཛམ་གླིང་.....
བསྟན་འགྲོའི་བསོད་ནམས་མོས་མཁའ་བྱ། ། བྱགས་བསྐྱེད་འོད་སྟངས་
འབྱེད་ལ་མི་ངལ་བཞིན། ། རྒྱལ་བའི་གསུང་དོན་སྤེ་སྟོང་གསུམ་གྱི་
ཁྱང་། ། ཐོས་དོན་ཇི་བཞིན་བསམ་དང་སྒྲུབ་པ་ཡི། ། བྱགས་རིང་
བསྐྱེལ་བའི་པ་མཐའ་མ་མའོན་ནས། ། འཆི་མེད་དབང་པོས་སྐྱོན་
སྟངས་བཟང་ལ་ཆས། ། རྣམ་གཡེང་ལྷན་ལྷན་ཁྲི་དལ་འདུ་ཤེས་.....
ཞུགས། ། ཉིས་ཆོགས་རྒྱལ་གྱིས་སྤྲེགས་པའི་འདམ་སྐྱེས་བདག་སྐྱབས་
མཆོག་བྱགས་རྗེའི་སྤྱིན་མཛེས་འབྲིགས་པ་ལ། ། ངལ་འཆོ་ཐོབ་ཅིང་
དད་གུས་བསྟན་པར་མཆིས། ། སྤྱད་མར་གསང་ཆེན་གདམས་པའི་